

ECONOMIC AND SOCIAL COMMISSION FOR ASIA
AND THE PACIFIC

OPERATIONAL PROCEDURES FOR THE
CERTIFICATION AND VERIFICATION OF THE
ORIGIN OF GOODS UNDER THE ASIA-PACIFIC
TRADE AGREEMENT

ASIA PACIFIC TRADE AGREEMENT

아시아 태평양 경제사회 이사회

아시아태평양 무역협정에 의한 물품의
원산지 증명 및 검증 운영절차

아시아 태평양 무역 협정



United Nations
ESCAP



국제연합
에스캅

OPERATIONAL PROCEDURES FOR THE CERTIFICATION AND VERIFICATION OF THE ORIGIN OF GOODS UNDER THE ASIA-PACIFIC TRADE AGREEMENT

The Parties to the Asia-Pacific Trade Agreement, done on 2 November 2005 (hereinafter referred to as the "Participating States"):

For the purpose of implementing the Rules of Origin under the Asia-Pacific Trade Agreement (hereinafter referred to as "APTA"), by developing the present operational procedures for the certification and verification of origin and other related administrative matters

Have agreed as follows:

Article 1: Issuing Authorities

(1) The Certificates of Origin shall be issued by an authority/ authorities designated by the government of the exporting Participating State (hereinafter referred to as "Issuing Authorities").

(2) Each Participating State shall communicate the names and addresses of their respective Issuing Authorities and shall provide specimens of their official seals for the endorsement of Certificates of Origin to the other Participating States. Any change in the above information and specimens shall be promptly communicated to the

아시아-태평양 무역협정에 의한 물품의 원산지 증명 및 검증 운영절차

2005년 11월 2일에 체결된 아시아-태평양 무역협정 참가국 (이하 "참가국")들은

현재의 원산지 증명과 검증에 관한 운영기준 및 기타 관련된 행정적 문제들을 발전시킴으로써 아시아-태평양 무역협정(이하 "APTA") 내 원산지 규정의 이행을 위하여,

다음 사항에 동의했다.

제 1조 발행기관

(1) 원산지증명서는 수출참가국 정부가 지정한 당국 (이하 "발행당국")이 발행한다.

(2) 각 참가국은 발행당국의 이름과 주소 및 원산지증명서에 이서할 공인 인장의 견본을 다른 참가국들에게 통지하여야 한다. 위에서 언급한 정보와 견본에 변경 사항이 있을 시 다른 참가국들에게 즉시 통지하여야 한다.

other Participating States.

Article 2: Application

(1) The exporter and/or the manufacturer of products qualified for preferential treatment shall apply in writing (manually or electronically) to the relevant Issuing Authorities requesting the pre-exportation verification/registration of the origin of the products. The result of the verification/registration, subject to review periodically or whenever appropriate, shall be accepted as supporting evidence in verifying the origin of the said products to be exported thereafter. The pre-exportation verification may not apply to products of which, by their nature, origin can be easily verified.

(2) At the time of carrying out the formalities for exporting the products under preferential treatment, the exporter or its authorized representative shall apply in writing (manually or electronically) to the Issuing Authorities for the Certificate of Origin and submit the Certificate of Origin duly completed together with the appropriate supporting documents proving that the products to be exported qualify for the issuance of a Certificate of Origin.

제2조 신청

(1) 특혜관세 적용을 받을 수 있는 제품의 수출자 그리고/또는 생산자는 발행당국에 물품의 원산지를 확인하는 수출 전 검사/등록을 수기(手記) 또는 전산으로 신청하여야 한다. 확인결과는 정기적으로 또는 필요할 때마다 재검토대상이 되며, 차후 수출되는 해당상품의 원산지를 확인하는 보충증거로 인정되어야 한다. 수출 전 검사는 상품의 특성상 원산지가 쉽게 증명되는 상품에는 적용하지 않는다.

(2) 특혜대우를 받아 물품을 수출하기 위한 절차를 이행할 때, 수출자나 수출자로부터 권한을 위임 받은 대표자는 해당 수출상품이 "원산지 증명서" 발급 요건을 만족시킨다는 것을 증명하는 적절한 보충자료와 함께 원산지 증명서 신청을 발행당국에 수기(手記) 또는 전산으로 제출해야 하며, 완전히 작성된 원산지 증명서와 수출될 상품이 원산지증명서 발급 자격을 갖추었음을 증명하는 적절한 보충서류를 함께 제출하여야 한다.

(3) The Issuing Authorities shall have the right, in verifying the application for a Certificate of Origin, to request any supporting documents to be furnished by the applicant in order to ascertain the conformity of the goods with the Rules of Origin under the APTA and the present Procedures.

(4) The Issuing Authorities shall scrutinize each application for a Certificate of Origin to ensure that:

- (a) the application and the Certificate of Origin have been duly completed and signed by the exporter or authorized signatory or submitted electronically;
- (b) the origin of the goods is in conformity with the Rules of Origin under the APTA;
- (c) the other statements/entries on the Certificate of Origin correspond to the supporting documentary evidence submitted; and
- (d) the tariff item number, description, quantity and weight of goods, marks and number of packages, number and kinds of packages, as specified, correspond to the goods to be exported.

Article 3: Certificate of Origin

(1) The Certificate of Origin shall be on an ISO A4 size paper in conformity with the specimen text set out in Annex-II to APTA, which shall be printed in English.

(3) 원산지 증명서 신청의 확인에 있어서 발행당국은 신청자에게 해당상품이 APTA원산지 규정과 현행규정을 준수했음을 증명하는 보충자료를 요청할 권리를 갖는다.

(4) 발행당국은 다음을 확실히 하기 위해 각 신청서를 면밀히 검토하여야 한다.

- (a)원산지 증명서와 신청이 적절하게 작성되고 수출자나 권한을 위임받은 자의 서명이 되어있거나, 전산으로 제출되어야 하고
- (b)물품의 원산지가 APTA의 원산지 규정과 일치해야 하며,
- (c)원산지증명서에 표기된 사항이 제출된 보충서류에 포함된 사항들과 일치하여야 하며
- (d)관세품목의 품명, 물품의 수량과 중량, 포장 표시와 수, 포장종류와 수가 수출될 상품과 일치하여야 한다.

제3조 원산지증명서

(1) 원산지증명서는 APTA 부속서 II 에 있는 견본에 맞춰 ISO A4 사이즈가 되어야 하며, 영어로 인쇄되어야 한다.

(2) The Certificate of Origin shall comprise one original and one copy or duplicate to be retained by the Issuing Authority. The colour of the Certificate of Origin shall be determined by each exporting Participating State and notified to the other Participating States and the Secretariat.

(3) Each Certificate of Origin shall bear a unique reference number separately given by each place of office of issuance.

(4) The original shall be forwarded by the exporter to the importer for submission to the Customs Authority at the port or place of importation.

Article 4: Issuance of Certificate of Origin

(1) A Certificate of Origin shall be issued manually or electronically by the Issuing Authorities of the exporting Participating State at the time of exportation or within three working days from the date of shipment whenever the products to be exported can be considered originating in that Participating State within the meaning of the Rules of Origin under the APTA. A Certificate of Origin shall be valid for one year from the date of issuance.

(2) Neither erasures nor superimposition shall be allowed on the Certificate of Origin. Unused spaces shall be crossed out to prevent any subsequent addition.

(2) 원산지증명서는 1본의 원본과 발행당국이 보관할 1본의 부본 또는 사본으로 구성되어야 한다. 원산지 증명서의 색상은 각 수출참가국이 결정하며 다른 참가국과 사무국에 보고하여야 한다.

(3) 각 원산지증명서는 발행당국에 의하여 개별적으로 부여된 고유의 발행번호가 있어야 한다.

(4) 원본은 수입항이나 수입 장소에 있는 세관 당국에 제출하도록 수출자가 수입자에게 전달하여야 한다.

제4조 원산지증명서의 발행

(1) 원산지증명서는 수출 시점 또는 선적일로부터 3근무일 내에 APTA 원산지규정의 해석에 따라 해당수출상품의 원산지가 참가국일 경우 언제든지 수출참가국의 발행당국이 서면(수기(手記) 포함) 또는 전산으로 발행해야 한다. 원산지증명서는 발행일로부터 1년 간 유효하다.

(2) 원산지증명서의 삭제 및 부가기재는 허용되지 않는다. 공란은 추후 기재를 방지하기 위해 줄을 그어 없애야 한다.

(3) Under Rule 2, 3 or 4 of Annex II to the APTA, the Issuing Authority of the exporting Participating State shall indicate, in Box 8 of the Certificate of Origin, the relevant rules and applicable percentage of regional content.

(4) In the event of theft, loss or destruction of a Certificate of Origin, the exporter may apply in writing to the Issuing Authorities for a certified true copy of the original. The copy shall be made on the basis of the relevant documents kept in the dossier of the Issuing Authority. This copy should bear the words "CERTIFIED TRUE COPY" in Box 3, as well as the date when the original Certificate of Origin was issued. The certified true copy of a Certificate of Origin shall be issued within the validity period of the original Certificate of Origin.

Article 5: Presentation of the Certificate of Origin

(1) An original Certificate of Origin shall be submitted for preferential treatment to the Customs Authority at the time of lodging the import entry for the products concerned.

(2) The Certificate of Origin shall be submitted to the Customs Authority of the importing Participating State within its validity period.

(3) Where a Certificate of Origin is submitted to the

(3) APTA 원산지규정 2,3 또는 4항에 따라, 수출참가국의 발행당국은 원산지증명서 8번 란에 관련 규정과 역내가치의 비율을 표시하여야 한다.

(4) 원산지증명서가 도난, 분실, 파손되었을 경우, 수출자는 발행당국에 원본의 인증된 부분의 발급을 서면으로 신청할 수 있다. 부분은 발행당국에 보관되어 있는 관련 서류에 기초하여 작성되어야 한다. 이 부분은 3번란에 원산지증명서 원본이 발행된 날짜뿐만 아니라 "인증된 부분"이라는 문구를 표시하여야 한다. 원산지증명서의 인증된 부분은 원산지증명서 원본의 유효기간 이내에 발행되어야 한다.

제5조 원산지증명서 제출

(1) 특혜대우를 받기 위해서는 원산지증명서 원본이 해당 상품이 수입신고 되는 시점에 세관당국에 제출되어야 한다.

(2) 원산지증명서는 유효기간 이내에 수입참가국의 세관당국에 제출되어야 한다.

(3) 원산지증명서가 유효기간이 만료된 후, 수입참가국의 세

relevant Customs Authority of the importing Participating State after the expiration of its validity, such Certificate is still to be accepted when failure to observe the time limit results from *force majeure* or other valid causes beyond the control of the exporter.

(4) In all cases, the relevant Customs Authority in the importing Participating State may accept such Certificate of Origin provided that the products were imported before the expiration of the validity of the Certificate of Origin

(5) Where the origin of a product is not in doubt, the discovery of minor discrepancies between the statements made in the Certificate of Origin and those made in the documents submitted to the Customs Authority of the importing Participating State for the purpose of carrying out the formalities for importing the products shall not *ipso-facto* invalidate the Certificate of Origin, if it does in fact correspond to the said products.

Article 6: Origin Verification ¹⁾

(1) The Customs Authority of the importing Participating State may request the Issuing Authority of the exporting Participating State for a retroactive random check and/or when it has reasonable doubt as to the authenticity of the documents or as to the accuracy of the origin status of the goods in question.

관당국에 제출되었을 경우, 원산지증명서는 불가항력이나 수출자가 통제할 수 없는 이유로 인하여 시한을 지키지 못했다면 인정된다.

(4) 모든 경우에, 수입참가국의 관련 세관당국은 수입된 상품이 원산지증명서의 유효기간 만료 이전에 수입되었다면 원산지증명서를 인정해야 한다.

(5) 물품의 원산지에 의심의 여지가 없을 때, 원산지증명서에 기재된 내용과 물품의 수입을 위한 절차를 이행할 목적으로 수입참가국의 세관당국에 제출된 서류에 기재된 내용의 사소한 불일치는 그 내용이 해당물품과 일치한다면 사실상 원산지증명서의 유효성에 영향을 주지 않는다.

제 6조 원산지 검증 ¹⁾

(1) 수입참가국의 세관당국은 수출참가국의 발행당국에 문제가 되는 물품과 관련한 서류의 진정성이나 원산지의 정확성을 의심할 만한 합리적인 이유가 있을 때, 무작위 소급 확인을 수출참가국에 지원을 요청할 수 있다.

(2) The request shall be accompanied by the Certificate of Origin concerned and shall specify the reasons and any additional information suggesting that the particulars given on the said Certificate of Origin may be inaccurate.

(3) The Customs Authority of the importing Participating State may suspend the preferential treatment while awaiting the result of the verification. However, it may release the goods to the importer subject to any administrative measures deemed necessary, provided that they are not held to be subject to import prohibition or restriction and there is no suspicion of fraud.

(4) The Issuing Authority receiving a request for verification shall respond to the request promptly and reply within three (3) months after receipt of the request. The verification process, including the actual process and the determination of whether the subject goods are originating or not, should be completed and the result should be communicated to the Issuing Authority within six (6) months. While the process of the verification is being undertaken, sub-paragraph (3) shall be applied. In the cases where the Customs Authority of the importing Participating State does not receive any reply within four (4) months after the making of the request, the Customs Authority may deny the claim for preferential treatment. In case the reply does not supply

(2) 무작위 소급 확인 요청시 관련 원산지증명서를 첨부하여야 하고 언급된 원산지증명서가 부정확한 경우, 그 구체적인 사항을 표시한 추가적인 정보와 구체적 이유를 상세하게 표시하여야 한다.

(3) 수입참가국의 세관당국은 검증 결과를 기다리는 동안 특혜관세대우를 유예할 수 있다. 그러나 물품이 수입금지나 제한품목에 해당되지 아니하고 사기의 혐의가 없는 경우, 필요한 행정적 조치 하에 수입자에게 화물을 반출할 수 있다.

(4) 검증 요청을 받은 발행당국은 요청을 받은 후 3개월 이내에 신속하게 답변해야 한다. 실질적인 절차와 해당물품의 원산지 결정을 포함한 확인 절차는 6개월 이내에 완료되어야 하며, 그 결과를 발행당국에 보고해야 한다. 확인 절차가 진행 중일 때는 (3)항이 적용된다. 수입참가국의 세관당국이 요청을 제기한 후 4개월 이내에 회신을 받지 못할 경우, 세관당국은 특혜대우 요구를 거부할 수 있다. 회신내용이 관계서류의 진위 여부와 물품의 원산지를 확인할만한 정보를 제공하지 못하는 경우, 관계당국은 3개월 이내에 양자협의를 통해 문제를 해결하여야 하며, 양자협의에 실패할 경우 특혜대우는 거부될 수 있다.

enough information to confirm the authenticity of the documents or the origin of the goods, the concerned authorities shall resolve the issue through bilateral consultation within three (3) months, failing which the preferential treatment may be denied.

Article 7: Record Keeping Requirements

- (1) An application for a Certificate of Origin and all documents related to such application shall be retained by the Issuing Authorities for a period of not less than two (2) years from the date of issuance.
- (2) Information relating to the accuracy of the Certificate of Origin shall be furnished upon request of the importing Participating State.
- (3) Any information communicated between the Participating States shall be treated as confidential and shall be used for the verification of Certificates of Origin only.

Article 8: Special Cases

When the destination of all or parts of the products exported to a specified port of a Participating State is changed, before or after their arrival in the importing Participating State, the following procedures shall be observed:

제 7조 서류보관 요건

- (1) 원산지증명서 신청 및 모든 관련서류는 발행일로부터 적어도 2년간 발행당국이 보관하여야 한다.
- (2) 원산지증명서의 정확성과 관련된 정보는 수입참가국의 요청이 있는 경우 제공되어야 한다.
- (3) 참가국간에 협의된 모든 정보는 기밀로 취급되어져야 하며 원산지증명서의 확인을 위한 용도로만 사용되어야 한다.

제 8조 특수한 경우

참가국의 명시된 항구로 수출되는 물품의 전부 또는 일부의 최종목적지가 변경되었을 경우, 이 물품이 수입참가국에 도착하기 전 또는 도착한 후 다음 규정이 준수되어야 한다.

(1) If the products have already been submitted to the Customs Authority in the specified importing Participating State, the Certificate of Origin shall, following a written application by the importer, be endorsed to this effect for all or parts of products by the said authorities and the original returned to the importer.

(2) If the change of destination occurs during transportation to the importing Participating State as specified in the Certificate of Origin, the exporter shall apply in writing, accompanied by the issued Certificate of Origin, for the issuance of new Certificate/s of Origin for all or parts of products.

Article 9: Supporting Documents of Direct Transportation

Under Rule 5(b) of Annex II to APTA, where the goods are transported through the territory outside the Participating States, the following documents shall be presented to the customs authorities of the importing Participating State:

- (1) the through Bill of Lading issued in the exporting Participating State;
- (2) the Certificate of Origin issued by the Issuing Authority of the exporting Participating State;
- (3) the original commercial invoice in respect of the goods; and

(1) 해당물품이 이미 명시된 수입참가국의 세관당국에 제출되었을 경우, 수입자의 서면 신청에 의해 원산지증명서는 세관당국에 의해 해당물품 전부 또는 일부에 그 효력을 갖게 되며, 원본은 수입자에게 반환된다.

(2) 원산지증명서에 명시된 수입참가국으로 운송 중 최종 목적지가 변경되었을 시, 수출자는 발행된 원산지증명서를 첨부하여 서면으로 물품 전부 또는 일부의 신규 원산지증명서 발행을 요청할 수 있다.

제 9조 직접운송의 보충서류

현행 협정의 원산지규정 5(b)항에 따라, 물품이 참가국의 영역 외 지역을 통해 운송되는 경우 아래 서류들이 수입참가국의 세관당국에 제출되어야 한다.

- (1) 수출참가국에서 발행된 통과 선하증권
- (2) 수출 참가국의 발행당국이 발행한 원산지증명서
- (3) 해당물품과 관련된 상업 송품장 원본

(4) supporting documents which prove the compliance with Rule 5(b) of Annex II to APTA.

Article 10: Cooperation of the Participating States

(1) When it is suspected that fraudulent acts regarding the Certificate of Origin have been committed, the authorities in the Participating States concerned shall co-operate in taking action against the persons involved, and undertake legal sanctions against fraudulent acts according to their respective domestic legislations.

(2) In the case of any dispute concerning origin determination, classification, goods or other matters, the competent authorities concerned in the importing and exporting Participating States shall consult each other with a view to resolving the dispute, and the result shall be communicated to other Participating States.

(3) Each Participating State shall designate a focal point or focal points to ensure the effective and efficient implementation of the Rules of Origin under the APTA

Article 11: Exhibition Purposes

(1) Products sent from one Participating State for exhibition in another Participating State and sold during or after the exhibition shall benefit from the preferential tariff treatment provided in the APTA, on the condition

(4) APTA협정 부록 II의 원산지 규정 5(b)를 준수하였음을 증빙하는 보충 서류

제 10조 참가국 간 협력

(1) 원산지증명서와 관련하여 사기적인 행동이 이루어졌다고 의심되는 경우, 관련 참가국의 권한 있는 기관들은 관련된 사람들에 대한 조치를 취함에 있어 협력하여야 하며, 국가별 법률에 따라 사기적인 행동에 대한 법률적 제재를 수행하여야 한다.

(2) 원산지 결정, 품목분류, 물품이나 다른 문제와 관련된 분쟁이 있는 경우, 수입과 수출 참가국내 관계당국은 그러한 분쟁을 해결하기 위해 상호 협의를 하여야 하며, 그 결과를 다른 참가국들에게 통보하여야 한다.

(3) APTA 원산지규정의 효과적이고 효율적인 이행을 보장하기 위해 모든 참가국은 연락처를 지정하여야 한다.

제11조: 전시용물품

(1) 한 참가국에서 다른 참가국으로 전시를 위한 목적으로 운송되고 전시회 기간 동안 또는 그 후에 판매된 물품은 해당 물품이 APTA의 원산지규정을 준수하고 수입참가국의 관계정부기관이 다음 사항에 대해 만족했을 경우, 본 협정에 제

that the Products meet the requirements of Rules of Origin under the APTA and provided it is shown to the satisfaction of the relevant Government authorities of the importing Participating State that:

(a) the exporter has dispatched those products from the territory of the exporting Participating State to the importing Participating State where the exhibition is held and has exhibited them there;

(b) the exporter has sold the goods or transferred them to a consignee in the importing Participating State; and

(c) the products have been sold during the exhibition or immediately thereafter to the importing Participating State in the state in which they were sent for the exhibition.

(2) For the purpose of implementing the above provisions, the Certificate of Origin must be produced to the relevant Government authorities of the importing Participating State.

(3) Paragraph 1 shall apply to exhibitions, fairs or similar shows or displays where the products remain under Customs control during the events.

시된 특혜관세대우의 혜택을 받는다.

(a) 수출자는 수출참가국에서 전시회가 열리는 수입참가국의 영역 내로 물품을 보내고, 해당물품은 전시회에서 전시가 되어야 한다.

(b) 수출자는 수입참가국의 인수인에게 해당물품을 판매하거나 인도해야 한다. 그리고

(c) 해당물품은 전시회 기간 동안 또는 전시회 직후에 전시 목적으로 보내진 상태대로 수입참가국에 판매되어야 한다.

(2) 위의 조항을 이행하기 위해, 원산지증명서는 반드시 수입참가국의 관계정부기관이 발행해야 한다.

(3) (1)항은 해당물품이 행사기간 동안 세관의 통제를 받는 상태에서 전시회, 박람회 또는 유사한 쇼나 디스플레이에 적용된다.

1) For the Republic of Korea the term "Issuing Authority" for Origin Verification purposes is the Customs Authority.
한국의 경우, 원산지 검증 목적의 "발행당국"은 세관당국을 의미한다.